

EHRE SEI DIR, GOTT, GESUNGEN

Muziek waar
het hart van
gaat zingen

14

Koor uit cantate 5 van het *Weihnachtsoratorium*, BWV 248
Bach, Johann Sebastian (1685 – 1750)

Koor en Orkest van Collegium Vocale, Gent
Philippe Herreweghe

*Ehre sei dir, Gott, gesungen,
Dir sei Lob und Dank bereit.
Dich erhebet alle Welt,
Weil dir unser Wohl gefällt,
Weil anheut
Unser aller Wunsch gelungen,
Weil uns dein Segen so herrlich
erfreut.*

*Laten we u, God, eer toezingen,
u komt lof en dank toe.
Heel de wereld acht u hoog,
want ons welzijn is uw wens.
Want vandaag
is de wens van ons allen vervuld,
omdat uw zege ons bijzonder ver-
heugt.*

Wat een dynamiek. Bach ten voeten uit! Dat is wel even wat anders dan het statige *Ere zij God* zoals we dat vroeger – niet in maar na de officiële kerkdienst – zongen! Bach gebruikt hier de driekwartsmaat en de aanduiding *Vivace* en samen laten ze geen enkele twijfel bestaan over het karakter van deze compositie.

Het gaat hierbij overigens niet om de tekst uit het evangelie van Lukas, waarin engelen het *Ere zij God* zingen met de herders als toehoorders en dat maakt nu juist het verschil! Als Bach koordelen componeert op vrije teksten, zoals hier dus het geval is, bepaalt de concertvorm de vorm en de opbouw. Als de koren zijn gebaseerd op bijbelteksten, kennen ze vrijwel altijd de motetvorm; de instrumenten volgen dan de zangstemmen of begeleiden ze niet-thematisch.